



*Città Metropolitana di Reggio Calabria
Settore n° 7
Beni e Attività Culturali, Minoranze
Linguistiche, Turismo e Attività Produttive*



*Regione Calabria
Dipartimento Cultura, Istruzione,
Beni Culturali, Ricerca Scientifica*



*Presidenza Consiglio dei Ministri
Dipartimento per gli Affari Regionali*

Legge 15 Dicembre 1999, n. 482

"Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche"

**BANDO DI SELEZIONE DI N° 4 OPERATORI DI SPORTELLO LINGUISTICO CON LA
QUALIFICA DI INTERPRETE E TRADUTTORE DI LINGUA GRECO-CALABRA**

Progetto "Mythos"- 13 annualità - Esercizio 2013 , approvato con le linee guida dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento Affari Generali – Scheda finanziaria n° 10

IL DIRIGENTE

Visto che il progetto, promosso ed attuato dalla Città Metropolitana di Reggio Calabria - Settore 7 per la 13^a annualità esercizio 2013 - dovrà assicurare, con l'utilizzo di n. 4 unità lavorative, lo svolgimento delle iniziative relative all'attuazione del vasto programma annuale di valorizzazione e promozione della lingua e della cultura delle minoranze etniche locali, rendendone effettivo l'utilizzo presso Enti ed Uffici ricadenti nell'area ammessa a tutela.

**RENDE NOTO
L'INDIZIONE DELLA SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO**

**ART. 1
DESTINATARI**

La selezione è rivolta a disoccupati o inoccupati, dell'uno e dell'altro sesso in possesso di diploma di istruzione secondaria superiore, per attività di interprete e traduttore presso gli sportelli linguistici che saranno istituiti così come previsto dal progetto 13 annualità – esercizio 2013.

**ART. 2
RISERVE**

Sui posti ammessi a selezione non opera alcuna riserva a favore del personale interno o a favore di determinate categorie.

**Art. 3
TRATTAMENTO ECONOMICO**

Al profilo di Interprete e Traduttore è attribuito il trattamento economico previsto dal finanziamento ministeriale assentito al progetto "Mythos"- 13^a annualità - Esercizio 2013, approvato con le linee guida dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento Affari Generali – scheda finanziaria n° 10.

ART. 4
REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Requisiti generali

Sono ammessi alla selezione i candidati in possesso dei seguenti requisiti generali:

- Cittadinanza italiana;
- Et  non inferiore agli anni 18;
- Idoneit  fisica all'espletamento delle mansioni da svolgere;
- Godimento dei diritti civili e politici;
- Non avere riportato condanne penali e non essere stati interdetti o sottoposti a misure che escludono, secondo le leggi vigenti, dalla nomina all'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
- Non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per insufficiente rendimento, ovvero non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale.

I candidati, sotto la propria responsabilit , ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsit  e dichiarazioni mendaci, devono dichiarare il possesso dei summenzionati requisiti generali.

Requisiti specifici

Sono ammessi alla selezione i candidati in possesso dei seguenti requisiti specifici:

- Diploma di istruzione secondaria superiore;
- Certificata conoscenza della lingua e della cultura greco-calabra;
- Stato di disoccupazione/inoccupazione;
- Residenza nei Comuni grecanici della Provincia di Reggio Calabria, riconosciuti con delibera di Consiglio Provinciale quali comunit  di lingua di minoranza grecanica ai sensi dell'art. 2 della legge n. 482/99.

Tutti i requisiti devono essere posseduti e maturati alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione. La mancanza di uno solo dei prescritti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

ART. 5
PARTECIPAZIONE

Per partecipare alla selezione in argomento i candidati devono compilare l'apposita domanda di partecipazione, utilizzando esclusivamente lo schema allegato al presente bando (allegato 1), pena l'esclusione dalla selezione.

La domanda potr  essere scaricata dal sito internet <http://www.cittametropolitana.rc.it>, all'interno della pagina del Settore 7 nella sezione "Notizie del Settore". Ad essa dovr  essere allegata, pena l'esclusione dalla selezione, la seguente documentazione:

1. Curriculum vitae, in formato europeo, sottoscritto in ogni pagina dal candidato e completo di autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi della Legge n. 196/03;
2. Copia del documento di riconoscimento in corso di validit  sulla quale dovr  essere apposta la firma dell'interessato;
3. Certificazione attestante lo stato di disoccupazione/inoccupazione.
4. Originale o copia conforme all'originale di attestato di formazione, relativo alla conoscenza della lingua e della cultura greco-calabra, rilasciato da Ente Pubblico o da strutture private legalmente riconosciute ed operanti nel settore della Formazione Professionale. L'attestato dovr  recare il numero delle ore di formazione (non inferiori per corso a n. 150 ore), materie e percorsi dell'attivit  didattica, periodo e sede di svolgimento;
5. Originale o copia conforme all'originale di eventuali altri titoli posseduti (es. Diploma di Laurea, Certificazione E.C.D.L., Certificati di Servizio esclusivamente, con la qualifica professionale di interprete e traduttore, documentarista, tirocinante, docente di lingua grecanica rilasciati da Enti Pubblici, Pubblicazioni di testi o di materiale multimediale inerenti la cultura minoritaria);
6. Certificato di residenza;

I candidati dovranno presentare, allegato alla domanda di partecipazione, apposito elenco di tutti i titoli e dei certificati inclusi, pena l'esclusione.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta semplice, allegando i documenti sopra indicati, ed utilizzando l'apposito modulo allegato, dovrà essere indirizzata alla **Città Metropolitana di Reggio Calabria – Settore 7 – Servizio Eventi Culturali e di Spettacolo - Minoranze Linguistiche - Palazzo Alvaro - Piazza Italia - 89100 Reggio Calabria** improrogabilmente entro il **19/10/2017** e, pena l'esclusione, dovrà recare sul retro della busta, oltre al mittente, la seguente dicitura **“Selezione pubblica per n° 4 operatori di sportello linguistico con la qualifica di interprete e traduttore, 13^A annualità Legge 482/99”**.

La domanda di partecipazione, dovrà essere presentata in busta chiusa, **esclusivamente tramite posta raccomandata A/R, a pena esclusione**, improrogabilmente entro il **19/10/2017**.

La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro e data dell'ufficio postale accettante.

Le domande spedite dopo la scadenza del termine sono dichiarate inammissibili.

Si considera prodotta in tempo utile la domanda spedita con raccomandata A/R che porti il timbro postale della data di scadenza, purché giunga alla Città Metropolitana di Reggio Calabria – Ufficio Protocollo Generale - entro 5 (cinque) giorni dalla data di scadenza del bando di concorso.

L'Amministrazione non si assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dovute a inesatte indicazioni del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Si ribadisce che le domande di partecipazione non sottoscritte e quelle spedite oltre il termine fissato, non saranno prese in considerazione, né saranno ammesse eventuali integrazioni alle domande già presentate.

ART. 6 **PROVE D'ESAME**

La selezione prevede un colloquio di cultura generale, con particolare riferimento alla cultura greca, oltre ad una prova di lettura, relativa traduzione ed analisi grammaticale di brani in lingua greca.

ART. 7 **SEDE E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE E SUCCESSIVE COMUNICAZIONI**

Le modalità di svolgimento della prova d'esami è stabilita dalla Commissione con l'osservanza delle norme e secondo le modalità indicate dalle disposizioni di legge e regolamentari vigenti in materia.

L'elenco dei candidati ammessi o esclusi sarà pubblicato mediante affissione all'Albo on-line della Città Metropolitana di Reggio Calabria e pubblicato sul sito istituzionale della Città Metropolitana www.cittametropolitana.rc.it.

Ai candidati ammessi verrà data comunicazione di convocazione della data e sede del colloquio con pubblicazione che sarà effettuata sul sito istituzionale della Città Metropolitana www.cittametropolitana.rc.it.

Gli aspiranti devono presentarsi per sostenere la prova sopra descritta muniti di un valido documento di identità personale, pena l'esclusione dalla prova.

Al termine del colloquio, la Commissione provvederà a redigere ed a rendere noti gli esiti generali della selezione mediante pubblicazione all'Albo on-line della Città Metropolitana di Reggio Calabria e sul sito istituzionale dell'Ente.

I candidati che non si presenteranno al colloquio saranno considerati rinunciatari anche se l'assenza sarà motivata da forza maggiore.

ART. 8 **VALUTAZIONE PROVE E TITOLI**

Ai fini della valutazione globale i punteggi, fino ad un massimo di 60 punti, sono attribuiti nelle misure appresso indicate:

- **Colloquio, fino ad un massimo di 36 punti.**
- **Titoli posseduti, fino ad un massimo di 24 punti, così come di seguito dettagliati:**

Corsi di formazione, fino a un massimo di 8 punti

CORSI DI FORMAZIONE	PUNTEGGIO
Da 4 a 5 corsi di formazione nel settore della valorizzazione e promozione della cultura greco-calabra con l'attribuzione della qualifica di interprete e traduttore	8
Da 2 a 3 corsi di formazione nel settore della valorizzazione e promozione della cultura greco-calabra con l'attribuzione della qualifica di interprete e traduttore	4
n. 1 corso di formazione nel settore della valorizzazione e promozione della cultura greco-calabra con l'attribuzione della qualifica di interprete e traduttore	2

Titoli di studio, fino a un massimo di 5 punti

Costituisce titolo da valutare, anche se superiore, ma non richiesto come requisito di partecipazione alla selezione, la laurea.

TIPOLOGIA DI LAUREA	PUNTEGGIO
Corsi di Laurea in Lettere Classiche vecchio ordinamento	5
Corsi di laurea in Lettere Moderne vecchio ordinamento	4
Corsi di Laurea in Lettere Classiche nuovo ordinamento (triennale)	3
Corsi di laurea in Lettere Moderne nuovo ordinamento (triennale)	2
Altre Lauree	2
Altre Lauree triennali	1

Certificati di servizio, fino a un massimo di 7 punti

Sono considerati esclusivamente i certificati con la qualifica di interprete e traduttore, documentarista, tirocinante, docente di lingua greca.

Ogni singolo certificato sarà valutato per il periodo di effettiva durata dell'attività prestata.

Il periodo di attività verrà rapportato in mesi, e i periodi inferiori al mese non verranno valutati.

ATTIVITA' PRESTATATA	PUNTEGGIO
Il punteggio attribuito ad ogni mese di attività è pari a 0,10	Fino a un massimo di 7

Pubblicazioni, fino ad un massimo di 2 punti

PUBBLICAZIONI	PUNTEGGIO
Pubblicazioni libri e saggi, la cui stesura è attribuita al candidato al 100% Valutazione fino a 4 testi attinenti la cultura greca	Fino a un massimo di 2
Realizzazione prodotti multimediali i cui contenuti sono attribuiti al candidato al 100% Valutazione fino a 4 prodotti multimediali di cultura greca	Fino ad un massimo di 1

Le pubblicazioni, come sopra specificate, sono da presentare in originale e sono valutabili solo se attinenti alle professionalità del posto messo a selezione e se, essendovi la firma di più autori, la parte curata dal candidato sia

chiaramente evidenziata rispetto alle altre. In alternativa, alla produzione delle pubblicazioni a stampa in originale, il candidato può avvalersi delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà, ai sensi del T.U. n. 445/2001, e successive modificazioni ed integrazioni: in tal caso, la dichiarazione effettuata dal candidato relativa alla conformità della copia prodotta all'originale tiene luogo a tutti gli effetti dell'autentica in copia.

Certificazione E.C.D.L., 2 punti

TIPOLOGIA	PUNTEGGIO
Certificazione E.C.D.L.	2

ART. 9

COMMISSIONE DI VALUTAZIONE

La Commissione di valutazione sarà composta da 3 membri, così come di seguito indicato:

- N.1 Presidente nella persona del Dirigente protempore del Settore n° 7 della Città Metropolitana di Reggio Calabria;
- N.2 Componenti di provata esperienza in materia di lingua e cultura greco - calabro all'uopo individuati dalla Città Metropolitana di Reggio Calabria – Dirigente Settore 1 - Organizzazione Risorse Umane;

Segretario Verbalizzante senza diritto di voto individuato su proposta del Dirigente del Settore 7 tra i dipendenti del medesimo Settore.

La Commissione potrà operare e decidere con la maggioranza dei propri componenti e assegnerà il punteggio di valutazione a maggioranza dei presenti.

Art. 10

FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

Al termine del colloquio la commissione giudicatrice redige l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti riportati nella prova.

La graduatoria di merito dei candidati è formata secondo l'ordine dei punti della votazione complessiva riportata da ciascun candidato.

La votazione complessiva, fino ad un massimo di punti 60, è data dalla somma del voto conseguito nel colloquio e dal punteggio attribuito ai titoli di studio e di merito.

A parità di punteggio tra due o più candidati si osserverà quanto previsto dall'art. 5 del D.P.R. 487/94 in materia di preferenze (se in possesso, da indicare nella domanda).

A parità di punteggio e di preferenze, ha la precedenza il candidato più giovane di età ai sensi dell'art. 3, comma 7, della Legge 15/5/1997, n. 127, introdotto dall'art. 2, comma 9, della Legge 16/6/1998, n. 191.

La graduatoria definitiva sarà utilizzata in caso di rinuncia dell'assegnatario, di mancata accettazione del contratto o di dimissioni, per conferire l'incarico al candidato che segue in ordine di graduatoria.

ART. 11

DURATA DELL'INCARICO E SEDE

Ai vincitori della selezione, verrà conferito incarico di interprete e traduttore, con contratto a progetto per la durata massima di mesi 8 per lo svolgimento delle attività previste dal programma di tutela delle minoranze linguistiche. Gli operatori di sportello verranno assegnati, seguendo rigorosamente l'ordine della graduatoria, presso la sede degli sportelli linguistici che verranno istituiti nei Comuni dell'area greco-calabra individuati in sede di rimodulazione progettuale.

ART. 12
VALIDITÀ DELLA GRADUATORIA

La graduatoria avrà validità triennale con decorrenza a far data dalla pubblicazione sull'Albo on-line dell'Ente e comunque, non oltre il periodo previsto dalle norme vigenti. La Città Metropolitana potrà avvalersi della summenzionata graduatoria nei modi previsti dalle disposizioni normative in vigore al momento della sua utilizzazione ove vi sia disponibilità di fondi propri, ovvero nel caso in cui la Presidenza del Consiglio dei Ministri finanzia la Città Metropolitana di Reggio Calabria per le successive annualità.

ART. 13
RESTITUZIONE DOCUMENTI

I candidati potranno provvedere, previa richiesta e a loro spese, al ritiro dei documenti depositati presso la Città Metropolitana entro 3 (tre) mesi dall'approvazione della graduatoria della selezione. Trascorso tale termine, questa Amministrazione conserverà il materiale presso l'archivio deposito, senza alcuna responsabilità.

ART. 14
TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D.Lgs 196/2003, i dati personali saranno utilizzati per le finalità di gestione della procedura selettiva e trattati successivamente, nella eventualità di costituzione del rapporto di lavoro, per la finalità di gestione del rapporto stesso.

La presentazione della domanda di ammissione alla selezione implica il consenso al trattamento dei propri dati personali che saranno utilizzati nel rispetto delle disposizioni di Legge in materia.

ART. 15
RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il Responsabile del Procedimento è la Dott. Vincenzo Ferrante - Tel. 0965/365811 Int. 145 – Fax 0965/365895 - e-mail vincenzo.ferrante@cittametropolitana.rc.it.

ART. 16
DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non espressamente contemplato nel presente bando si intendono qui richiamate, a tutti gli effetti, le disposizioni normative vigenti in materia.

F.to
II DIRIGENTE DEL SETTORE
Dott.ssa. Giuseppina Attanasio



Città Metropolitana di Reggio Calabria
Settore 7
Servizio Minoranze Linguistiche



Regione Calabria
Dipartimento Cultura, Istruzione, Beni
Culturali, Ricerca Scientifica



Presidenza Consiglio dei Ministri
Dipartimento per gli Affari Regionali

Alla Città Metropolitana di Reggio Calabria
Settore 7 - Servizio Minoranze Linguistiche
Palazzo Alvaro-Piazza Italia
89124 Reggio Calabria

Il sottoscritto....., nato aProv.(.....)
 il, Cod. Fiscresidente aProv (.....)
 in ViaN°..... tel.
 cell....., e-mail.....

CHIEDE

di essere ammesso a partecipare alla **SELEZIONE PUBBLICA PER L'INCARICO DI N° 4 OPERATORI DI SPORTELLO LINGUISTICO CON LA QUALIFICA DI INTERPRETE E TRADUTTORE DI LINGUA GRECO-CALABRA** che saranno istituiti presso i Comuni dell'area grecanica così come previsto dal progetto "Mythos" 13^a annualità – Esercizio 2013 - Legge 482/99, approvato con le linee guida dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento Affari Generali – scheda finanziaria n° 10.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi del D.P.R. 445/2000 dichiara:

- 1) cittadino italiano
- 2) di godere dei diritti civili e politici;
- 4) che la propria posizione riguardo a misure che escludono l'accesso ai pubblici impieghi è la seguente:
 - di non aver mai riportato condanne penali, di non avere procedimenti penali in corso e di non essere stato mai sottoposto a misure di prevenzione;

oppure

 - di essere stato sottoposto alle seguenti misure preventive: _____
 - di aver riportato le seguenti condanne penali: _____
 - di aver in corso i seguenti procedimenti penali: _____
- 5) di non essere stato destituito o licenziato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per insufficiente rendimento, ovvero non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale;
- 6) di essere disoccupato.
 di essere inoccupato.

7) di aver diritto alla preferenza ai sensi dell'ex art. 5 del D.P.R. 487/94, in caso di parità di punteggio nella graduatoria generale finale, in quanto

(*) _____

(*) indicare il caso specifico ed il riferimento normativo

8) di essere fisicamente idoneo all'impiego;

9) di aver preso visione del bando relativo alla presente selezione e di accettare tutte le norme contenute nello stesso;

10) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

• _____ conseguito il _____

presso _____,

• _____ conseguito il _____

presso _____,

• _____ conseguito il _____

presso _____,

11) di avere una conoscenza certificata della lingua e della cultura greco-calabra:

• Corso di Formazione _____,

organizzato da _____, presso _____

della durata di n. ore _____ qualifica conseguita _____

• Corso di Formazione _____,

organizzato da _____, presso _____

della durata di n. ore _____ qualifica conseguita _____

• Corso di Formazione _____,

organizzato da _____, presso _____

della durata di n. ore _____ qualifica conseguita _____

• Corso di Formazione _____,

organizzato da _____, presso _____

della durata di n. ore _____ qualifica conseguita _____

ed allega alla presente:

- 1) curriculum vitae, in formato europeo, contenente l'autorizzazione al trattamento dei dati, ai sensi della Legge n. 196/03;
- 2) certificazione attestante lo stato di disoccupazione/inoccupazione;
- 3) fotocopia del documento di riconoscimento in corso di validità, firmata dell'interessato;

4) originale o copia conforme all'originale dei seguenti documenti attestanti i titoli posseduti e le esperienze professionali, esclusivamente con la qualifica di interprete e traduttore, maturate:

- a) _____;
- b) _____;
- c) _____;
- d) _____;
- e) _____;

Il sottoscritto dichiara altresì di essere in possesso dei seguenti titoli di merito la cui certificazione si allega in copia conforme all'originale alla presente domanda:

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____

Il sottoscritto dichiara di essere autore dei seguenti testi o prodotti multimediali che si allegano alla presente:

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____

_____, li _____

FIRMA

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole delle responsabilità penali per dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 496 del Codice Penale.

Il sottoscritto consente, alla Città Metropolitana di Reggio Calabria, l'uso, il trattamento e l'eventuale pubblicazione a mezzo stampa, via telematica, tramite rete internet dei propri dati personali, contenuti nel presente modulo di domanda, esclusivamente nell'ambito e per i fini propri della suddetta iniziativa progettuale. (D.L. 196 del 30.06.2003 "Tutela della privacy").

_____, li _____

FIRMA
